

## Pecka Langer nyfiken på Skövdes esperantokongress



Pekka Langer ville gärna använda esperantokongressens speciella brevlåda — men fick han verkligen postens specialstämpel på det exemplar av Skövde Nyheter, som han tänkte lägga på? I varje fall kommer Pekka nu på museum — vilket glädde honom... Generalpoststyrelsen har nämligen bett SN att få den här bilden till postmuseet!

Bland de många nyfikna, som då och då "tittade in" till esperantokongressen på Hotell Billingen, var hela Sveriges skämtare Pekka Langer. Han bodde nämligen på hotellet under pingsten, eftersom han ledde folkparkens och Domus' fritidsshow "Sommar målet".

En gode Pekka blev riktigt intresserad och fann att det var stora likheter mellan esperanto och spanska, vilket senare språk han ju talar nästan som en äkta spanjor tack vare några års vistelse där. Det var ju

en mängd ord, som var nästan lika, konstaterade han.

### ● Kongressen i radio och skyltfönster.

Sveriges radio ägnade också skövdekongressen sitt intresse. Dess länsrepresentant Claes Astin gjorde en intervju med indiern Asvini Kumar, esperantoförbundets ordförande Jan Ströme och Skövdes Len-nart Aberg.

En mängd länders radiostationer har esperantoutsändningar, och rapporter från Skövde har utlovats i dem, fastän det ju i Skövde "bara" var fråga om en rikskongress — men dock med många utlänningar.

Domus hade ordnat skyltning på esperanto i ett skyltfönster, och både utländska och svenska esperantister på kongressen gladdes över det.



Det här paret hittade SN-fotografen på Parnassens uteservering på Odenplatsen under esperantokongressens »upplösning». Det är italienaren Fabricio Pennachietti från Turin, 27-årig doktor i semitiska språk, och hans fästmö Barbro Nilsson från Nybro. De träffades på en esperantokongress i Mainz i Tyskland — och nu lär det så småningom bli italienskt-svenskt bröllop... Vilket språk i familjen? Esperanto förstås!

### ● Skövdebroschyren nu på 5 språk.

Sedan Skövdes turistbroschyr nu utkommit även på esperanto, finns den på fem språk, nämligen förutom på svenska även på engelska, tyska och finska. Esperantoöversättningen — utförd av Stig-Arne Jacobson — har liksom de andra översättningarna mildrat ned vissa "övertoner" som otvivelaktigt fanns i det annars utmärkta originalet t. ex. som att Skövdes stadsbibliotek saknar sin like i världen (litteraturen är ju dock det viktigaste i ett bibliotek och dess omgivning en andrahands sak). Stadsfullmäktiges ordförande glädde sig också över beskedet att esperantoöversättningen innehåller ett tillägg om den för utlänningar förunderliga svenska "allemansrätten".

### ● Esperantist översatte broschyren till finska.

Det var f. ö. inte bara en översättare av skövdebroschyren närvarande. Även översättaren av den finska upplagan, magister Vilho Setälä, deltog. Han är nämligen känd esperantist. Vid sitt tal på Hotell Billingen vid pingstaftonens bankett påminde han bland annat om de besvärligheter de många finnarna i Sverige har just genom språksvårigheterna.

Repräsentanter för alla de deltagande länderna talade vid detta tillfälle, så det blev en verkligt internationell kavalkad. Det danska esperantoförbundets ordförande Leo Sogaard-Hansen från Arhus med maka var också närvarande, och givetvis var det han som förde Danmarks talan.